

# GRAMÁTICA Y ENSEÑANZA DE LENGUAS

## GRAMMAR AND TEACHING OF LANGUAGES

<http://dx.doi.org/10.12795/LA.2017.i40.01>

CARMEN RODRÍGUEZ-GONZALO  
GIEL-UNIVERSITAT DE VALÈNCIA (ESPAÑA)  
Profesora contratada doctora  
Código Orcid: 0000-0002-8013-7503

MARÍA DOLORES GARCÍA-PASTOR  
GIEL-UNIVERSITAT DE VALÈNCIA (ESPAÑA)  
Profesora contratada doctora  
Código Orcid: 0000-0002-5320-992X

El renovado interés por el papel de la gramática en la enseñanza de lenguas justifica esta sección monográfica, que recoge una selección de contribuciones presentadas en el II Congreso Internacional sobre la Enseñanza de la Gramática, organizado por el Grupo de Investigación en Enseñanza de Lenguas (GIEL) y celebrado en la Universitat de València en enero de 2016.

El monográfico atiende a las distintas líneas de trabajo recogidas en el congreso: la enseñanza de la gramática en lenguas primeras o segundas (lenguas ambientales) y en lenguas extranjeras (lenguas adicionales), en diferentes modalidades (enseñanza reglada en sus diferentes etapas –Primaria, Secundaria, Universidad– y enseñanza no reglada) y desde enfoques sincrónicos y diacrónicos. En todos los casos, la premisa que subyace es que el aprendizaje de cualquier lengua en un contexto educativo, especialmente en el aula, requiere de atención didáctica a los recursos lingüísticos que conforman las prácticas sociales de los distintos usos de la lengua en cada contexto sociohistórico. Esta atención didáctica tiene como objetivo que el alumno pueda llegar a ser un usuario consciente y autónomo de las distintas lenguas que aprende, para lo cual es necesaria la atención a la forma, desde planteamientos que permitan el desarrollo de la competencia metalingüística de los estudiantes (Camps y Milian, 2000; Camps y Ribas, 2017; Doughty y Williams, 1998; García Pastor, 2012; Long, 1991, 2000; Myhill, 2000; Norris y Ortega, 2000; Ribas, Fontich y Guasch, 2014; Rodríguez Gonzalo, 2012, entre otros).

En relación con la enseñanza-aprendizaje de lenguas primeras, la sección incluye cuatro trabajos (Casas-Deseuras, Martín Jiménez, Santolària Òrrios, Goicoechea Gaona) que muestran la importancia de explorar la actividad metalingüística de los estudiantes (Ribas, Fontich y Guasch, 2014; Camps y Ribas, 2017) para entender las formas de construcción del conocimiento gramatical y la necesidad de propiciar el desarrollo de la competencia metalingüística en intervenciones planificadas de aula, como las secuencias didácticas. Casas-Deseuras (en 2º de Primaria) y Martín Jiménez (en 3º de ESO) analizan cómo los alumnos construyen las nociones gramaticales en situaciones escolares de interacción (reflexión en parejas en el primer caso, y entrevistas semiestructuradas tras una actividad de aula en el segundo). En ambos casos las investigaciones se centran en aspectos relacionados con el verbo: la distinción temporal entre presente, pasado y futuro (Casas-Deseuras) y los complementos verbales (Martín Jiménez). Por su parte, Santolària Orrios y Goicoechea Gaona exploran las relaciones entre gramática y escritura en situación de aula en contextos y etapas bien diferentes (Educación Primaria en el primer caso y Educación Universitaria en el segundo), con presupuestos comunes. En ambos casos se parte de secuencias didácticas diseñadas a partir de la propuesta de la Escuela de Ginebra y centradas en la escritura de géneros textuales (ficha técnica y nota crítica sobre un cuento infantil en el primer caso e informe académico en el segundo). Los contenidos gramaticales seleccionados, los conectores (Santolària) y los procedimientos de cita (Goicoechea) muestran la necesidad de atender explícitamente a los contenidos lingüísticos exigidos por la cohesión del texto y condicionados por el género en cada caso, para conseguir el control consciente de los estudiantes al escribir sus composiciones.

Estos cuatro trabajos evidencian la necesidad de una enseñanza de la gramática que atienda al desarrollo de la capacidad reflexiva de los alumnos y que considere los contenidos gramaticales (entendidos en un sentido amplio) como un requisito para la autorregulación del uso de la lengua.

Estas propuestas se complementan, desde el tipo de instrucción conocido como atención a la forma (focus on form, FonF) con un trabajo sobre el portugués como L2 en Cabo Verde (Pinto), dos sobre el inglés como lengua extranjera (Sabra y Shirahata et al.) y uno sobre el español como lengua extranjera (Barrio). Este tipo de enseñanza “abiertoamente dirige la atención de los estudiantes a los elementos lingüísticos a medida que emergen incidentalmente en sesiones, que se centran predominantemente en el significado o la comunicación” (Long, 1991, pp. 45-46). Estos trabajos muestran la dificultad que supone formar docentes de Educación Secundaria en este enfoque pedagógico para su aplicación en el aula de L2/LE, así como la efectividad del mismo en el aprendizaje lingüístico del alumnado tanto en esta etapa educativa (Pinto) como en la Educación Superior (Sabra y Shirahata et al.). En concreto, se muestra la mejora en la comprensión de oraciones subordinadas sustantivas en inglés en estudiantes libaneses universitarios de primer curso (Sabra), así como una mejora en la comprensión y producción de sujetos oracionales en esta lengua en alumnos japoneses de nivel elemental e intermedio-avanzado, especialmente a través de la enseñanza y la corrección explícita en el mencionado enfoque (Shirahata et al.). Barrio, por su parte, plantea la necesidad de abordar la enseñanza-aprendizaje de diminutivos en español lengua extranjera (ELE) desde la atención a la forma y en contextos significativos para considerar los distintos valores pragmáticos según las distintas situaciones de uso.

También en relación con la enseñanza de lenguas extranjeras, recogemos los trabajos de Cardoso y Martins (inglés en Primaria, en Portugal), Palacio Alegre (ELE) y Giménez Folqués (ELE). Cardoso y Martins analizan los planteamientos gramaticales presentes en los libros de texto para la enseñanza de inglés en Educación Primaria en Portugal. Las autoras concluyen que el tratamiento de la gramática en los mismos ha pasado de un enfoque tradicional y explícito a un enfoque inductivo e implícito debido a la popularidad del enfoque comunicativo y del enfoque por tareas. Palacio Alegre, por su parte, desde la perspectiva del español como lengua extranjera (ELE), realiza una propuesta metodológica vinculada a los planteamientos de la gramática cognitiva, en relación con las actividades de input estructurado, y output estructurado que se derivan del Modelo del Procesamiento del Input establecido por VanPatten (2004) y del enfoque pedagógico conocido como Instrucción del Procesamiento. Por último, Giménez Folqués plantea tratar la variedad dialectal del español a través de la enseñanza de fenómenos gramaticales de las principales zonas dialectales del mundo hispánico con adultos aprendices de ELE.

El cierre de esta sección monográfica corresponde a dos investigaciones diacrónicas. Swiggers y Van Rooy analizan la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras en el contexto multilingüe de Flandes (Lovaina) en el s.XVI. En ese momento confluían el estudio de las lenguas sagradas –hebreo, griego y latín– (multilingüismo vertical) con la necesidad de los comerciantes de conocer distintas lenguas vernáculas, como el español, el francés y el italiano (multilingüismo horizontal). Los autores analizan la documentación disponible sobre los maestros de lengua y los instrumentos didácticos de la época y rastrean los

factores contextuales que influían en la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras. Por su parte, Barbero Bernal analiza la institucionalización pública de la enseñanza de la lengua italiana en el siglo XIX en España, evidenciando su escasez y discontinuidad, a pesar de la existencia de gramáticas italoespañolas en dicho período. El autor describe además cómo y en qué medida influyeron las normativas de instrucción pública en la composición de la única gramática de dicha lengua en donde se manifiestan explícitamente huellas de las directrices ministeriales, a saber, la Gramática italiana de Vallejo (1988).

En síntesis, los trabajos de esta sección son una muestra de la vitalidad de los estudios sobre la enseñanza gramatical en la didáctica de lenguas desde planteamientos vinculados a la mejora del uso, ya sea en lenguas primeras, segundas o extranjeras. Indirectamente, también, esta sección muestra la importancia de encuentros académicos como el II Congreso Internacional sobre Enseñanza de la Gramática que permiten contrastar investigaciones y propuestas cuyo fin último es mejorar los procesos de enseñanza-aprendizaje de lenguas que se desarrollan diariamente en aulas de todo el mundo. En este sentido, esta sección monográfica se inscribe en la línea trazada en el I Congreso (celebrado en 2014), con monográficos publicados en revistas de didáctica de lenguas como Tejuelo (2014, 2015), Lenguaje y Textos (2014) o Zeitschrift für Romanische Sprachen und ihre Didaktik (2015).

## Bibliografía

- CAMPS, A. & MILIAN, M. (2000): *Metalinguistic Activity in Learning to Write*. Amsterdam, AUP.
- CAMPS, A. & RIBAS SEIX, T. (coords.) (2017): *El verbo y su enseñanza. Hacia un modelo de enseñanza de la gramática basado en la actividad reflexiva*. Barcelona, Octaedro.
- DOUGHTY, J. & WILLIAMS, J. (1998): *Focus on Form in classroom second language acquisition*. Cambridge, Cambridge University Press.
- GARCÍA-PASTOR, M<sup>a</sup> D. (ed.) (2012): *Teaching English as a foreign language. Proposals for the language classroom*. Valencia, Perifèric.
- LENGUAJE Y TEXTOS (2014): *La enseñanza de la gramática: pasado, presente y futuro*, sección monográfica coordinada por Carmen Rodríguez Gonzalo y M<sup>a</sup> José García Folgado, *Lenguaje y Textos*, n<sup>o</sup> 40, 5-77.
- LONG, M. H. (1991): “Focus on form: A design feature in language teaching methodology”, en Ginsberg, R. B. & Kramsch, C. (eds.), *Foreign Language Research in Cross-cultural Perspective*. Amsterdam, John Benjamins, 39-52.
- LONG, M. H. (2000): “Focus on form in task-based language teaching”, en Lambert, R.D. & Shohamy, E. (eds.), *Language Policy and Pedagogy: Essays in Honor of A. Ronald Walton*. Philadelphia, John Benjamins, 179-192.
- MYHILL, D. (2000): “Misconceptions and difficulties in the acquisition of metalinguistic knowledge”, *Language and Education*, 14, 151-163.
- NORRIS, J. M. & ORTEGA, L. (2000): “Effectiveness of L2 instruction: A research synthesis and quantitative meta-analysis”, *Language Learning*, 50, 417-528.

- RIBAS, T., FONTICH, X. & GUASCH, O. (2014): *Grammar at School: Research on Metalinguistic Activity from a Sociocultural Perspective*. Bern, Peter Lang.
- RODRÍGUEZ GONZALO, C. (2012): “La enseñanza de la gramática: las relaciones entre la reflexión y el uso lingüístico”, *Revista Iberoamericana de Educación*, 59, 87-118.
- TEJUELO (2014): *La reflexión metalingüística y la enseñanza de la gramática*, monográfico coordinado por Carmen Rodríguez Gonzalo y M<sup>a</sup> José García Folgado, *Tejuelo, revista de Didáctica de la Lengua y la Literatura*, año VII, monográfico n° 10.
- TEJUELO (2015): *Aportaciones a la investigación sobre la enseñanza de la gramática*, monográfico coordinado por M<sup>a</sup> José García Folgado y Carmen Rodríguez Gonzalo, *Tejuelo, revista de Didáctica de la Lengua y la Literatura*, año VIII, n° 22.
- VANPATTEN, B. (2004): *Processing Instruction: Theory, Research, and Commentary*. Mahwah, New Jersey, Lawrence Erlbaum.
- VALLEJO Y RODRÍGUEZ, C. (1988): *Gramática italiana. Método teórico-práctico*. Barcelona, Pedro Ortega.
- ZEITSCHRIFT FÜR ROMANISCHE SPRACHEN UND IHRE DIDAKTIK (2015): *Lingüística y cuestiones gramaticales en la didáctica de las lenguas iberorrománicas*, monográfico coordinado por Carsten Sinner y María José García Folgado, n° 54.